



## Goigs a Sant Cebrià

Sant Cugat del Vallès

### Ubicació

**Comarca:** Vallès Occidental  
**Lloc/Adreça:** Carrer de l'església  
**Emplaçament** EMD Valldoreix

### Coordenades:

**Latitud:** 41.4583  
**Longitud:** 2.06735  
**UTM Est (X):** 422108  
**UTM Nord (Y):** 4590054

### Classificació

**Número de fitxa** 08205 - 334  
**Àmbit:** Patrimoni immaterial  
**Tipologia** Música i dansa  
**Estil / època:** Contemporani Popular  
**Segle** XIX - XX  
**Estat de conservació** Bo  
**Protecció** Inexistent  
**Tipus de protecció:** Inexistent  
**Accés** Obert  
**Ús actual:** Religios/Cultural  
**Titularitat** Pública  
**Titular:** Ajuntament de Sant Cugat del Vallès  
**Fitxes associades:**

[Església parroquial de Sant Cebrià](#)

**Autoria de la fitxa** Daniel Sancho París (Stoa, propostes culturals i turístiques SL)  
**Data de registre de la fitxa:** dj., 23/11/2023 - 17:42

### Descripció

Els goigs a Sant Cebrià es refereixen al seu origen africà, atès que es tracta d'un dels primers màrtirs del cristianisme d'aquell continent. El text també menciona la renúncia a la religió de l'Imperi per a fer-se cristià. El goig relata el següent:

*"Los ídols renunciareu / exortat de un Sant prebere / qui us ensenyá la carrera / per hont a Deu alcansareu / lletres humanes deixareu / y la cátedra que us honrá".*

Sobre la conversió al cristianisme:

*"De la muller apartat / empreneu lo catecisme, / y después lo Sant Baptisme, / elegint lo cast estat; / los tesoros haben donat / als pobres amb franca mà".*

I també fa referència al seu martiri:

*"Lo Procónsul amb rigos / vos pregunta de la fe, / degollarcos resolgué / donant vos a Deu llaor, / al butxí monedes d'or / vostra caritat doná".*

### **Observacions:**

La imatge dels goigs ha estat extreta de la web Alguns goigs.

## **Història**

Goigs dedicats a Sant Cebrià, patró de Valldoreix i titular de l'església parroquial. La seva festivitat se celebra el 16 de setembre. Sant Cebrià va ser arquebisbe de Tarragona durant el segle VII, nomenat l'any 668 i va restar en el càrrec uns vint anys. Va enviar delegats als concilis de Toledo dels anys 683 i 688.

Els goigs són una composició poètica, de caràcter catòlic generalment, dedicats al Déu Trinitari (Déu-Pare, Déu-Fill-Jesucrist i Déu-Esperit Sant), a la Mare de Déu sota totes les seves advocacions, als sants i als àngels, tributant culte en cadascuna de les tres variants establertes per l'Església catòlica: latria, dulia i hiperdulia. Els goigs formen part dels actes de pietat, com a cant final de trinaris, quinaris i novenaris, per exemple, i també de les misses solemnes corresponents al calendari litúrgic, amb especial dedicació el dia de la festivitat o solemnitat.

Aquest tipus de composició s'acostuma a cantar, i és molt popular, a Catalunya i també a les Illes Balears i Andorra. La finalitat és demanar i donar gràcies pels favors rebuts. Els goigs se solen imprimir, bàsicament en un únic foli, encara que actualment se'n fan també amb format díptic, on consta la devoció, una imatge del sant, la lletra i la música. Darrerament, també s'incorpora a la part posterior una breu nota històrica del sant o de l'església, capella o ermita on es canten.

## **Bibliografia**

ARIMANY JUVENTENY, Joan (2011). *Diccionari de sants històrics catalans*. Farell editors, p. 25.

### **Enllaços d'interès:**

[Alguns goigs \(Consulta: 22-11-2023\)](#)



SANT CIPRIA

## GOIGS DEL GLORIOS S. CIPRIA Bisbe y Mártir

Patró y Titolar de la Parroquia de Valldoreix, Bisbat de Barcelona.  
Se celebra la festa lo dia 16 de Setembre

Aquestos Goigs son originals del Rnt. Dr. Pere Dalmau, Pbre., Rector de Valldoreix,  
y s'estamparen primerament en l'any 1710.

Proto mártir africà,  
de Prelats llum, nord y guia:  
*Amparaunos nit y dia,  
gloríus Sant Ciprià.*

Los ídols renunciareu  
exortat de un Sant prebere  
qui us ensenvà la carrera  
per hont a Deu alcansareu  
lletres humanes deixareu  
y la càtedra que us honrà:

De la muller apartat  
empreneu lo catecisme,  
y després lo Sant Baptisme,  
elegint lo cast estat;  
los tresors habeu donat  
als pobres amb franca mà:

Cartago, patria vostra,  
vehent en vos zel tant insigne,  
vos fa de ella Bisbe digne  
com vostre fugir demostra;  
vostre humilitat se postra  
y lo Bisbat acceptà:

Amb singular vigilància  
cuidáu de vostres ovelles  
pobres, pupíl los, doncelles  
y de tots tenui molt'ansia  
exortantlos que amb constància  
resistescan al Tirà:

Amb cartes los animau  
a sufrir lo sant martiri,  
de Paterno lo deliri  
vencer, vos los exortau,  
a vostra Sèu tornau  
puig Galeri ho manà:

Lo Procòsul amb rigor  
vos pregunta de la fé,  
degollarvos resolué  
donant vos a Deu llaor,  
al butxi monedes d'or  
vostre caritat donà:

¡Oh Bisbe sant y sagrat  
Mártir, si, tan gloriós,  
que triuñfant, amb Deu vos  
en los cels sempre exaliat!

y en Vos tan glorificat  
nostre poble esperarà:

Puix que sou tan poderós,  
y tant en lo cels podeu,  
supliqueu a nostre Deu  
pel devot que acut a Vos;  
logrant just y fervorós  
tot quant Vos suplicarà:

En nostres necessitats,  
penes, treballs y dolors  
ateneu nostres clamors,  
recorrent atribulats,  
deixeunos aconsolats  
quant lo poble os clamarà:

Puix, gosau tant soberà  
goig amb gloria, y melodia:  
*Amparaunos nit y dia,  
gloríus Sant Ciprià.*

ÿ. *Justus ut palma florebit.*      ñ. *Sicut cedrus Libani multiplicabitur.*

OREMUS

*Deus qui nos beati Cipriani martyris tui atque pontificis, annua solemnitate laetificas: concede propitius;  
ut cujus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Christum Dominum nostrum. Amen.*

(Ab Ilcencià)



La seva festa se celebra el dia 16 de setembre

Protomàrtir africà  
de Prelats llum, nord i guia:  
*Ampareu-nos nit i dia*  
gloriós Sant Cebrià.

Els ídols renunciàreu  
exhortant-vos un prevere,  
amb l'exemple i sa manera  
el Bon Déu aconseguireu;  
lletres humanes deixàreu  
i la catedra que us honrà  
*Ampareu-nos nit i dia...*

De la muller apartat  
apreneu el catecisme  
i després el Sant Baptisme  
elegint el cast estal;  
els trossos haveu donat  
als pobres amb franca mà.  
*Ampareu-nos nit i dia...*

Cartago la pàtria vostra  
veient vostre zel insigne

us fa d'ella Bisbe digne  
com vostre figur demostra;  
vostra humilitat per fi es porta  
i el Bisbat prompte accepta:  
*Ampareu-nos nit i dia...*

Amb singular vigilància  
cuideu de vostres ovelles:  
pobres, infants i donzelles,  
de tots tenu molta ànsia,  
exhortant-los que amb constància  
resisteixin al tira  
*Ampareu-nos nit i dia...*

Amb cartes els animeu  
a sofrir el sant martiri  
de Patern en llur deliri  
vencer, vos els exhorteu  
a vostra Seu torneu  
puix Galeri ho manà  
*Ampareu-nos nit i dia...*

El proconsol amb rigor  
vos pregunta de la fe.

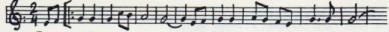
degollar-vos resolgue  
donant vos a Déu lloanca  
i al botxi monedes d'or  
vostra caritat donà  
*Ampareu-nos nit i dia...*

Puix que sou tan poderós,  
i tant en el Cel podeu  
supliqueu a nostre Déu  
pel devot que a vos acut  
logrant fervent i just  
tot quant us suplicarà  
*Ampareu-nos nit i dia...*

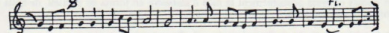
En nostres necessitats  
penes, treballs i dolors  
atengueu nostres clamors  
recorrent atribolats,  
deixeu-nos ben consolats  
quan el poble us pregarà;  
*Ampareu-nos nit i dia...*

Puix gouseu tan sobirà  
gog amb glòria i melodia:  
*Ampareu-nos nit i dia...*

*Pausat*



Pro-to-màr-tir a-frí-cà-a, de Pre-lats llum, nord i - gui- i - a,  
- dels re-rom-ci-a-reu, e-ner-tat d'un Sant Pre-ve-e-re,



am pa-reu-nos nit i di-a, glo-ri-ós Sant Ce-bri-à-a. Los i-  
guis en-se-mpè la ca-me-ra, per en a Déu al-can-sa-reu lle-tres  
hu-man-es de-i-xa-reu, i la Cà-te-dra que us hon-rà-a. (D.C.)

V. *Pregueu per nosaltres, Sant Cebrià.*

R. *Perquè siguem digne de les promeses de Crist.*

Preguem: Oh Déu! que ens alegreu, cada any amb la solemnitat del vostre màrtir el bisbe Sant Cebrià, concediu-nos propici que els qui celebrem el seu natalici fruïm sempre, de la seva protecció. Per Crist Senyor Nostre. Amen.

Lletra: Mn. Pere Dalmau, Pvre (1710) revisada per Mn. Jordi Sales, Pvre. (1987) Música Popular Dibuix: Thecla Jujol

EDICIÓ COMMEMORATIVA DELS 40 ANYS DE SACERDOCI  
DEL RECTOR MN. JORDI SALES I MASFERRER, PVRE.



## GOIGS DEL GLORIÒS Bisbe SANT CEBRIÀ, Màrtir

Patrò titular de la Parròquia de Valldoreix  
Bisbat de Barcelona, comarca del Vallès  
La seva festa es celebra el dia 16 de setembre

Protomàrtir africà  
de Prelats llum, nord i guia:  
*Ampareu-nos nit i dia  
gloriós Sant Cebrià.*

Els idols renunciàreu  
exhortant-vos un prevere,  
amb l'exemple i sa manera  
el bon Déu aconseguireu.  
lletres humanes deixàreu  
i la cadèdria que us honrà  
*Ampareu-nos nit i dia...*

De la mulier apartat  
apreneu el catecisme  
i després el Sant Baptisme  
elegint el cast estat;  
els trossos heveu donat  
als pobres amb franca mà.  
*Ampareu-nos nit i dia...*

Cartago la pàtria vostra  
veient vostre zel insigne

us fa d'ella Bisbe digne  
com vostre fugir demostra;  
vostra humilitat per fi es postra  
i el Bisbat prompte accepta.  
*Ampareu-nos nit i dia...*

Amb singular vigilància  
cuideu de vostres ovelles;  
pobres, infants i donzelles,  
de tots tenuu molta ànsia,  
exhortant-los que amb constància  
resisteixin al tirà  
*Ampareu-nos nit i dia...*

Amb cartes els animeu  
a sofrir el sant martiri  
de Patern en llur deliri  
vencer, vos els exhorteu  
a vostra Seu torneu  
puix Gàleri ho manà  
*Ampareu-nos nit i dia...*

El procònsol amb rigor  
vos pregunta de la fe,

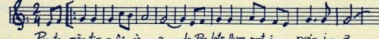
degallar-vos resolgué  
donant vós a Déu lloança  
i al botxi monedes d'or  
vostra caritat donà  
*Ampareu-nos nit i dia...*

Puix que sou tan poderós,  
i tant en el Cel podeu  
supliqueu a nostre Déu  
pel devot que a vós acut  
logrant fervent i just  
tot quant us suplicarà  
*Ampareu-nos nit i dia...*

En nostres necessitats  
penes, treballs i dolors  
atengueu nostres clamors  
recorrem atribolats;  
deixeu-nos ben consolats  
quan el poble us pregarà;  
*Ampareu-nos nit i dia...*

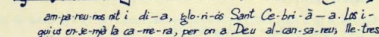
Puix gouseu tan sobrià  
goig amb glòria i melodia:  
*Ampareu-nos nit i dia...*

*Trosat*



*Pro-fo-màr-tir a-frí-cà-a, de Pre-lats llum, nord i-gui-a,*

*-dels re-nun-ci-a-reu, e-xor-tat d'un Sant Pre-ve-re,*



*am-para-reu nos nit i di-a, glo-ri-ós Sant Ce-bri-à-a. Les i-*

*qui-sa en-te-n-ya la ca-me-ra, per on a Deu al-can-sa-reu, lle-tres*

*hu-manes dei-xa-reu, i la Cà-te-dra que us hon-rà-a. (D.C.)*

*N Justus ut palma florebit. R Sicut cedrus Libani multiplicabitur.*

OREMUS: Deus qui nos beati Cipriani martyris tui atque pontificis, annua solemnitate, laetificas; concede propitius; ut cujus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Lletra. Mn. Pere Dalmau, Pvre. (1710) revisada per Mn. Jordi Sales, Pvre. (1987)

Música Popular  
Dibux: Theclà Jujol



Protomartir Africà de Prelats llum nort, y guia amparaunos nit, y dia gloriós Sant Ciprià.

Los Idols renunciareu exortat de un Sant Prebere queus ensenyà la carrera per hont á Deu alcanzáreu lletres humanas deixareu y la cadetra queus honrá.

Amparaunos &c. De la muller apartát empreneu lo catecisme, y despues lo Sant Baptisme elegint lo casto estat los tresors habeu donát als pobres ab franca ma.

Amparaunos &c. Cartago patria vostra vehent en Vos zel tant insigne vos fa de ella Bisbe digne com vostre fugir demostra vostra humilitat se postra y lo Bisbat acceptá

Amparaunos &c. Ab singular vigilancia cuydáu de vostres ovelles pobres, pupillos, doncellas y de tots tenui molt ansia exortantlos que ab constancia resistescan al Tirà.

Amparaunos &c. Ab cartas los animáu à sufrir lo Sant Martiri, de Paterno lo deliri vencer vos los exórtau á vostre Sede tornáu pues Galerio ho maná.

Amparaunos &c. Lo Proconsul ab rigor vos preguntá de la fé degollavros resolué donant Vos á Deu' lloor al botxi monedas de or vostre caritat doná.

Amparaunos &c. O Bisbe sant y sagrat Mártir, si, tan gloriós,

que trioufant ab Deu vos en los cels sempre exaltát! y en vos tan glorificat nostre poble esperarà.

Amparaunos &c. Puig, que sou tan poderós, y tan en los cels podeu; supliqueu á nostre Deu pel devot, que acut á Vos; logrant just y fervoros tot cuant vos suplicarà.

Amparaunos &c. En nostras necessitats, penas treballs, y dolors ateneu nostres clamors, recurrent atribulats; dexeunos aconsolats cuant lo poble os clamará.

Puig, gozau tant soberá goig ab gloria, y melodia. Amparaunos nit y dia gloriós sant Cipria.

ÿ. *Justus ut palma florebit.*

℞. *Sicut Cedrus libani multiplicabitur.*

OREMUS.

*Deus qui nos B. Cipriani martyris tui, atque Pontificis annua solemnitate letificas: concede propitius; ut cujus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Christum Dominum nostrum. Amen,*

Barcelona: Imp. de Terras, plaza del Borneo 470 n. 2

Arxiu: J. M. J.

1a. EXPOSICIÓ DE GOIGS DE VALLDOREIX I RODALIES, AL MUSEU LOCAL

EN RECORDANÇA DE TAL ESDEVENIMENT, ES REPRODUUEIX AQUEST GOIGS ANTIC

Valldoreix, 16 de setembre de 1986

Imp. Guinart, S. A. - Barcelona

Dip. legl. B. 28479-86